

Otto-von-Guericke-Universität Magdeburg
Studierendenrat - Postfach 4120 - 39106 Magdeburg, Germany

Antragsformular A5
Application Form A5

Stundung der Rückzahlung eines Sozialdarlehens
Deferral of Repayment for a Social Loan

VertragspartnerIn
Contracting Party

Name / *Name*.....

Straße / *Street*.....

PLZ / *Postcode* Ort / *City*.....

Land / *Country*

Immatrikulationsnummer / *Student number*.....

Passport number (for non-German citizens)

Telefon / *Telephone*..... E-mail / *E-mail*

Vertragsgegenstand
Subject of the Contract

Der Studierendenrat der Otto-von-Guericke Universität gewährte dem/ der VertragspartnerIn
The Students Council of the University of Magdeburg granted the Contracting Party

ein Darlehen in Höhe von EUR
an interest-free loan to the amount of EUROS

(Euro in Worten:)
(Amount in Euros in words:)

zum
on the

Bislang wurden zurück gezahlt: EUR
The amount that has been repaid to date is:EUROS

(Euro in Worten:)
(Amount in Euros in words:)

Der Studierendenrat der Universität Magdeburg gewährt dem Vertragspartner
The Students Council of the University of Magdeburg grants the Contracting Party

vom
from

bis zum die Stundung der Darlehensrückzahlung.
until as the deferral period for repayment of the social loan.

Dem/ Der VertragspartnerIn ist bekannt, dass gemäß der Finanzordnung der
Studierendenschaft bei jeder nicht erfolgten Rückzahlung ab der zweiten Mahnung
eine Mahngebühr von EUR 10,00 erhoben wird.

*The Contracting Party is aware that a reminder fee of 10 Euros will be charged following a
second reminder in the case of each delayed repayment in accordance with the Financial
Regulations of the Students Council.*

Der/ Die VertragspartnerIn verpflichtet sich, jede **Änderung seiner Adresse** dem
Studierendenrat **unaufgefordert mitzuteilen**.

*The Contracting Party is obliged to **inform** the Students Council of any **change of address**
without further request.*

Dem/ Der VertragspartnerIn ist bekannt, dass sich die **Exmatrikulation verzögern**
kann, sofern der/ die VertragspartnerIn bei der Rückzahlung des Darlehens in
Zahlungsverzug kommt.

*The Contracting Party is aware that any delays in repayment of the social loan may lead to
delays in his/her removal from the register of students.*

Der Studierendenrat verpflichtet sich, die Daten des/ der VertragspartnerIn ausschließlich für die Erfüllung des Darlehenvertrages und für Abrechnungen und Rechnungsprüfungen zu verwenden.

The Students Council is obliged to only use the personal data of the Contracting Party for the completion of the loan contract and for settlements and accounting purposes.

Begründung für die Stundung

Reasons for the Deferral of Repayment

Die Stundung der Darlehensrückzahlung ist notwendig, weil:

The deferral of repayment of the loan is necessary because:

.....
.....
.....
.....
.....

Die Fortsetzung der Rückzahlung nach der Stundung ist möglich, weil:

The repayment of the loan can continue following this deferral because:

.....
.....
.....
.....
.....

Magdeburg, am

Magdeburg, Germany, on

.....

VertreterIn des Studierendenrates

VertragspartnerIn (AntragsstellerIn)*

der Universität Magdeburg

Representative of the Students Council

*Contracting Party (Applicant)**

of the University of Magdeburg

*** Anträge sind dem Studierendenrat unterschrieben einzureichen.**

*** Signed applications must be submitted to the Students Council.**